Nouvelles de Savigny, Forel...

Autor(en): **Goumaz, Marie-Louise**

Objekttyp: **Article**

Zeitschrift: **L'ami du patois : trimestriel romand**

Band (Jahr): **36 (2009)**

Heft 144

PDF erstellt am: **27.05.2024**

Persistenter Link: https://doi.org/10.5169/seals-245502

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.
Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.
Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

Haftungsausschluss

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

Ein Dienst der *ETH-Bibliothek*
ETH Zürich, Rämistrasse 101, 8092 Zürich, Schweiz, www.library.ethz.ch

http://www.e-periodica.ch

Nouvelles de Savigny, Forel...

Marie-Louise Goumaz, Puidoux (VD)

Sti deçando 24 d'otôbro 2009 îrant onna cinquantanna a passâ lo solyet dâo pâilo que l'a nom Lè Ransignolet à la méson de coumoûna à Forî. Et, onna veintanna s'îrant fé à estiusâ po cein que l'îrant maufotu. Lo presideint, Jean-Louis Chaubert, a sohitâ la binvegnâite et nommâ lè meimbro d'honneu. Aprî la lectoûra dâo verbà et lo compto-reindu de la Salyâite âo Tsapî de Napolèïon dein lo Val de Travers, dama M.-L. Lavanchy a contâ cein que l'ant vityù lè Vaudois à la fîta remanda et interrègio-nala à Bourg St Maurice et dein on velâdzo proûtso. Pertot, on fâ dâi veindzeince po einsauvâ lo patois et, seimbllie que cein quemince à budzî.

Ce samedi 24 octobre 2009, une cinquantaine de membres ont passé le seuil de la salle *Les Rossignols* de la maison de commune à Forel. Une vingtaine s'était fait excuser pour cause de maladie. Le président, Jean-Louis Chaubert, a souhaité la bienvenue à tous, spécialement aux membres d'honneur. Après la lecture du procès-verbal et du compte-rendu de la course au Chapeau de Napoléon dans le Val de Travers, M.-L. Lavanchy a relaté le vécu des Vaudois à la fête romande et interrégionale à Bourg St Maurice et dans un village proche. Partout, on fait des efforts pour sauver le patois et il semble que cela commence à porter des fruits.

Cin Vaudois avant preseintâ on travau po lo concoû : François Lambelet (on einregistremeint) et M. Dion (onna manâire autra po ècrire noûtron patois et po lo mî pouâi prononcî). Tî lè doû sant fro dâo concoû. Trâi z'autro l'ant reçu on prî. Sant :
J.-L. Chaubert, M. Freymond, P. Guex. Stisse annonce que la fîta que vin, ein 2013, sarâ organisâie pè lè patoisant frebordzâi.

Cinq Vaudois avaient présenté un travail pour le concours : François Lambelet (un enregistrement) et M. Dion (essai pour une autre manière d'écrire notre patois et le prononcer mieux). Tous deux sont hors-concours. Trois autres ont reçu un prix. Ce sont : J.-L. Chaubert, M. Freymond, P. Guex. Celui-ci annonce que la prochaine fête prévue pour 2013 sera organisée par les patoisants fribourgeois.

M. Henri Niggeler espllique que lâi a onna associachon « Réseau-PatrimoineS » que tsoûye noûtron patrimoine du 10 an. Tî lè z'an, ècrisant

M. Henri Niggeler signale qu'il y a une association « Réseau-PatrimoineS » qui prend soin de notre patrimoine depuis 10 ans. Chaque

on lâivrotet su lâo travau. Du que lo patois l'è assebin noûtron patrimoine, sti an lo patois l'è à l'honneu. Lo 11-ièmo lâivro sarâ preseintâ à l'Aula dâo Palais de Rumine à Losena lo dedjâo 13 noveimbro 2009. Lâi arâ prâo confereince, discuchon, on film « Joseph Doutaz et Olivier Veuve, tavillonneurs » de Jacqueline Veuve. Quauque patoisant dussant assebin fére à savâi que noûtron patois l'a pas sobrâ a tsavon.

année, une publication renseigne sur leurs travaux. Le patois faisant partie du patrimoine culturel immatériel, il est à l'honneur cette année. La 11ème publication sera présentée à l'Aula du Palais de Rumine à Lausanne le jeudi 13 novembre 2009. Au programme : conférences, discussions, un film « Joseph Doutaz et Olivier Veuve, tavillonneurs » de Jacqueline Veuve. Quelques patoisants s'efforceront de démontrer que le patois n'a pas complètement disparu.

M. Niggeler, qu'ètâ nommâ vouârda-lâivro (bibliothécaire) a dzâ fé on pucheint travau et no faut lo bin remachâ : l'a scannâ Lo Conteu vaudois du lè z'annâïe 1862 à 1938, Lo novî Conteu et Le conteur romand. Dinse, tî clliâo que sant alyet po pequelyounâ l'internet sarant gâtiounâ à tsavon ! Quinna tchance d'avâi dâi dzein à cabossa et de teppa permi no !

M. Niggeler, qui a été nommé bibliothécaire, a déjà accompli un important travail et nous l'en remercions vivement : il a scanné Le Conteur vaudois de 1862 à 1938, Le Nouveau Conteur et Le Conteur romand. Tous ceux qui pratiquent internet seront comblés ! Quelle chance de pouvoir compter sur l'appui de personnes compétentes !

Lè Sansounet, qu'ant dzà tsantâ, retsantant et sant menâ avoué brio pè Marianna Niggeler, onna breinnabré pllieina de dzè. Pu, l'eimpartyà galésa s'eimbrèye avoué onna saynèta que fâ à recafâ tot lo mondo : Thérèse Rossier, Lucienne Favre, Marianne Niggeler et Eliane Ducret no fant à compreindre que dein lo vîlhio tein lâi avâî on mâidzo po lè tchoû bllian (bin sû quand ye balyant

Les Sansounets, qui ont déjà chanté au cours de l'après-midi, rechantent, dirigés avec brio par Marianne Niggeler, une directrice pleine d'enthousiasme. Puis, la partie récréative débute par une saynète qui amuse tout le monde : Thérèse Rossier, Lucienne Favre, Marianne Niggeler et Eliane Ducret nous font comprendre qu'autrefois, en cas d'indigestion de choux,

onn' indijecchon !) et ion po lè tchoû rodzo ! Et dinse tant qu'âo bet de la vêprâ.

il y avait un médecin spécialiste pour les choux blancs et un autre pour les choux rouges. Et les productions se sont suivies jusqu'en fin d'après-midi.

La tenâbllia que vin l'è po lo deçando 19 de dèceimbro. No fîterein Tsalande. Invitachon à trétî.

Prochaine réunion : samedi 19 décembre 2009. Nous fêterons Noël. Invitation à tous.

3E RENCONTRE DES PATRIMOINES 13.11.2009

RéseauPatrimoineS, Case postale 5273, 1002 Lausanne (VD)

Aula du Palais de Rumine, Lausanne

Introduction par Gilbert Coutaz, président de RéseauPatrimoineS

Présentation du No 11 des *Documents* et des trésors sonores de la RSR sur le patois, par Jean-Louis Moret et Jean-François Cosandier, membres du comité de RéseauPatrimoineS (voir sommaire en pages 19-20).

Le patrimoine culturel immatériel : son importance dans le patrimoine, par Jean-Frédéric Jauslin, directeur de l'Office fédéral de la culture.

Vie et mort des dialectes en Suisse : esquisse sociolinguistique et historique, par Norbert Furrer, chargé de cours aux Universités de Berne et de Lausanne.

Culture populaire, savoir-faire et traditions : réflexions actuelles, par Bernard Crettaz, ethnologue et sociologue.

Projection du *film « Joseph Doutaz et Olivier Veuve, tavillonneurs »* (29 min.), en présence de la cinéaste, Jacqueline Veuve.

Pourquoi une « Association des amis du Patois vaudois » ?, par Marie-Louise Goumaz, Jean-Louis Chaubert et Pierre Guex, de l'Association des amis du Patois vaudois.

Table ronde sur le thème du patrimoine immatériel, animée par Christian Ciocca, journaliste et producteur, RSR Espace 2.

Conclusion, par Gilbert Coutaz et Jean-Louis Moret.

Sortie de messe, Bourg St Maurice, 13 sept. 2009.